# ...s las 135 en activo actualmente

# ...ON LAS LICENCIAS-CEE PODRAN ...ENAR 123 BARCOS DE PASAJES

## ...L "DESENGANCHE" DEL CONVENIO ...EL METAL HA SIDO INSIGNIFICANTE

...Sebastián, 1. (Crónica ...mal de la actividad socie... en el País Vasco.) — ...que se iniciaron en abril ...e 1977 las reglamenta... ...ovisionales pesqueras ...España y la CEE, ya van ...ndados seis «tempora... ...y aún no se ha llegado ...ormativa definitiva.

...a esta recién negociada en ...ecía, parece que se ha da... ...ado importante en eso ...ado. Pero el «acuerdo... ...definitivo, aún está ...de formularse en to... ...aspectos económicos ...es, para finales de este ...se supone que estará ya ...aprobado, pero aún gu... ...mientos al Consejo ...Ministros de la CEE, al ...Parlamento y, de por medio, ...que los británicos ...a hacer la cusqui, po... ...un veto que alargaría ...trámites de aprobación y ...entre las relaciones en un ...que ya de por sí es ...ocar adelante. Por el ...se ha resuelto bas... ...favorablemente (en com... ...ción a lo que se espera... ...cisión del número de ...es y los cupos de merlu... ...otras especies, 4.500 y ...toneladas, respectivamen... ...este trimestre último ...Hasta ahora había ...ción 3.400 toneladas de ...por trimestre.

...se conserva para el año ...este cupo de 4.500 re... ...un total anual de 18.000 ...Cantidad satisfacto... ...prensa que la CEEE ...dos en unas 43.000 to... ...el cupo anual de merlu... ...se puede pescar en sus ...aguas, incluidos los pro... ...nuevos miembros. ...esta «temporada», a di... ...de las cinco anterio... ...ha fijado un número de ...inferior al de barcos, ...250, respectivamente. Se ...dado de favorecer a las ...tripulaciones de un tonelaje ...de potencia media tirando ...bajo. El tipo medio de ...se ha fijado en los 700/ ...toneladas. De forma que ...barcos que necesitaran ...una licencia: los de ...HP, 0,75 licencias; ...de 600 a 700 HP, ...0,85; de 500 a 600 ...de 600 a 700 HP, ...de 800 a 1.000 HP, 1,07; ...de 1.200 HP 1,11; y ...de 1.200 HP, 2,25 licen...

...políticos españoles que ...participado en Bruselas con... ...que tras este impulso ...en la reglamenta... ...pesquera, se complete con ...acuerdo definitivo para fina... ...año. Se basan para esa ...en que la negociación ...iniciada por la considera... ...parte de la CEE de ...España es un país al que ...ha dado trato, en este ...de la pesca, de pronta ...integración en su grupo ...Aunque lo de pron... ...según como se mire: en este tratado por parte de España se ha «amarrado» la cuestión de las tratados de pesca unilaterales con Francia (año 1964) e Irlanda (1967) en el sentido de que quedaran como latentes y sin efecto, pero podrán entrar de nuevo en funcionamiento si al cabo de los cinco años previstos para este acuerdo pesquero aún no se ha unido a la CEE.

Actualmente se dedican a la pesca de altura unos 400 barcos de la flota cantábrica. Con las licencias concedidas quedaran fuera de las aguas comunitarias unos 140 barcos. En la reglamentación se especifica que quien fasne sin licencia perderá el derecho a utilizaría durante esis meses contados desde el momento en que le correspondería servirse de ella.

En la asignación de las licencias por puertos, tras la reunión tenida en la D. G. de Pesca con los armadores el pasado miércoles, a Pasajes le corresponden 72,16 licencias para 123 barcos, frente a las 38 licencias de la asignación anterior (31 de mayo a 30 de septiembre-78). Actualmente la flota pasaitarra en activo es de 135 barcos, y el resto hasta 153 barcos están amarrados en puerto inactivos.

### «DESENGANCHES» DEL METAL

El convenio siderometalúrgico de Guipúzcoa ha sido ya denunciado por las centrales sindicales ante la autoridad laboral, como trámite imprescindible para comenzar la negociación del que sucederá al actual vigente hasta finales de año.

El Pacto de la Moncloa en su apartado salarial fijó unos limitaciones sobre subidas máximas para este año, con la posibilidad de que las empresas afectados por convenios colectivos que las superasen hicieran expresa desvinculación de los mismos. El convenio del metal de Guipúzcoa incluyó entre sus cláusulas esa posibilidad del «desenganche». Y transcurridos ya casi tres meses desde que las empresas comunicaron a la autoridad laboral y a la Comisión Mixta del Convenio esa facultad de «separarse», es momento de valorar lo que ha sido el «desenganche» del convenio del metal. De escasa importancia, según fuentes próximas a la indicada Comisión Mixta. Inicialmente lo comunicaron unas 24 empresas con una plantilla total de 4.000 trabajadores, pero con posterioridad en la mayoría de ellas se han llegado a acuerdos entre la patronal y los trabajadores. Era lo estipulado en el convenio: tras la comunicación por parte de la empresa del trámite de «desenganche», correspondería a la misma aclarar con sus trabajadores las cuestiones referidas a mesas salariales de los años 77 y 78, su desglose, compensación, etc.

La Comisión Mixta del Convenio está previsto que intervenga en casos de dudas o divergencias de interpretación sobre tales aspectos.

Comparada la indicada cantidad de 4.000 trabajadores con los 90.000 afectados por el convenio, el «desenganche» ha tenido una repercusión ínfima en Guipúzcoa. Aparte de que en la mayor parte de las empresas ha habido acuerdos al final entre trabajadores y empresas.

J. CORTA

EMPRESARIO
...ontrol de las actividades que dirige, mejorará ...rentabilidad de la dirección:
— ANALITICA
— ESTANDARES
— PRESUPUESTOS
Escribe al Apartado 1.195

Gestoría Odriozola
...Calle Pelm. 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
...Oficina matricula registrada en la Jefatura ...Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-8214-K

EN CONSTRUCCION
EN AVENIDA CARLOS I. En edificio privilegiado por ...ser rodeado de zonas verdes, venta directa de pisos, ...apartamentos y dúplex. Posibilidad plaza garaje. Materiales de gran calidad.
(Ctra. aval Banco Hispano Americano n.° 30.998).
Información: Avda. España, 25, 7.°, San Sebastián, de 1,30 a 1,30 - 4 a 8.

# Mañana, definitiva negociación de la enmienda foral

## Ni vencedores ni vencidos en el enfrentamiento PNV - PSOE

San Sebastián, 1. (Crónica semanal de la actualidad política en Euskadi). — A pocas fechas de terminarse el debate constitucional en el Pleno del Senado, sigue sin resolverse la gran incógnita, la enmienda foral introducida por los senadores vascos en la Comisión.

El rumor de la intervención directa del Consejo General Vasco en la negociación con el Gobierno para encontrar un texto satisfactorio para todos, no ha tenido confirmación a lo largo de la semana, pese a la presencia continua de Rubial en Madrid y el deseo de todos de iniciar nuevas negociaciones. Durante el fin de semana se anuncia que UCD asistirá a la reunión que tienen el martes representantes del Partido Nacionalista Vasco y del PSOE en Madrid para, entre los tres, suscribir el texto definitivo referente a los derechos históricos forales del País Vasco y su actualización. Si, como se ha dicho, el Pleno del Senado quiere terminar los debates el jueves, la negociación del martes va a ser la definitiva de cara al Pleno.

No obstante, hay que tener en cuenta que después del Pleno del Senado hay todavía un trámite más: la Comisión Mixta Senado-Congreso y, acostumbrados como estamos ya a que las dudas no se resuelvan hasta el último momento (recuérdese lo ocurrido en el Congreso), quién sabe si en el Pleno no hay acuerdo pero sí en la Comisión Mixta.

De cualquier forma, las posiciones parecen claramente delimitados. Por una parte, está el texto aprobado en el Congreso y el aprobado en la Comisión del Senado; por otra, la enmienda del Partido Socialista de Euskadi (PSOE), propuesta como alternativa a la del PNV y la anunciada por Echevarría Gangoiti (UCD-Vizcaya), que no se ha dado a conocer y quizá se sepa el martes en el transcurso de la reunión tripartita. Desechada la del Congreso —el hecho de que el PSOE presente otra muy distinta es señal que aquélla no va a prosperar—, queda en pis las de nacionalistas y socialistas y la desconocida de UCD, que puede ser la del diputado vizcaíno o cualquier otra ya que el partido gubernamental ha dado suficientes pruebas de desconexión interna, tanto en asuntos referidos a Euskadi como a distintos temas constitucionales.

Las últimas sesiones del Senado han puesto de relieve que el consenso entre los dos «grandes» la arrolla todo y que no pasará ninguna enmienda sin su permiso. Pero en la información que se alreó sobre la reunión gastronómica en que quedó anudado el acuerdo se daría que «sólo llegaba también al de cambios en los artículos referidos a las autonomías. ¿Estamos ante unas nuevas enmiendas autonómicas que hagan innecesaria la discusión de la enmienda foral? No sería de extrañar. Es posible que para evitar las suspicacias levantadas por los fueros vascos, el nuevo consenso —aprobado también por el Partido Comunista y al que no acudieron representantes de Alianza Popular y del PNV— se base en modificaciones importantes del capítulo de autonomías y desaparezca la enmienda foral, ya incluida en algún otro apartado, en el de competencias de las comunidades autónomas...

Por tanto, el martes puede saltar la sorpresa.

### ENFRENTAMIENTO PSOE-PNV.

Aunque el tema de la enmienda foral ha sido el eje sobre el que ha discurrido el momento político de estos días, en Euskadi ha tenido una resonancia peculiar el agrio enfrentamiento entre nacionalistas y socialistas. El discurso de Arzáluz con motivo del Aldardi Eguna en las campas de Olárizu escoció al PSOE y se vio en la necesidad de replicarlo con una nota también muy dura, contestada después por el PNV.

Los dos partidos tienen puntos vulnerables. En su afán de hacerse con el liderato de la vida política vasca, la visión partidista les hace desentocar la realidad y lanzar frases al aire sin ninguna consistencia, tanto unos como otros. Lo único cierto es que ambos partidos deben llegar a una mínima plataforma común, no tanto en beneficio de uno de ellos, sino de Euskadi entero. La realidad está demostrando fehacientemente que todos y cada uno de los partidos con alguna capacidad parlamentaria «estan cediendo» algo de sus posiciones para alcanzar un techo constitucional que obtuje al mayor número de ciudadanos posible.

De todos formas, el enfrentamiento, posiblemente el más ácido entre los partidos desde la pasada campaña electoral, ha servido para delimitar posiciones tanto en lo referente a la enmienda foral como a otras cuestiones que en adelante van a tener su importancia si los resultados electorales inclinan más la balanza hacia uno u otro grupo. Mientras no haya una nueva consulta electoral, las fuerzas están equilibradas y el bien común del País Vasco necesita que desaparezcan las posiciones maximalistas, utópicas y grandilocuentes de cualquiera de los partidos políticos con peso en Euskadi. El martes vamos a saber si cada uno va a lo suyo o se logra el ansiado entendimiento que favorezca la normalización de la vida política vasca ya que en la batalla verbal de la última semana no ha habido ni vencedores ni vencidos.

Los que han salido ganando —aparentemente tan sólo— son los interesados en distorsionar la realidad del País Vasco y mantener el recelo hacia lo vasco con la excusa de los desafortunadas frases de Arzáluz en Olárizu.

### MANIFESTACIONES

Las marchas convocadas por el PNV y apoyadas por otros partidos políticos y la abstención de otros tantos, ha quedado de relieve la capacidad de convocatoria nacionalista y el deseo de que se reconozcan de alguna manera las peculiaridades de Euskadi dentro del Estado. Lo que no está claro es la mella que pueden hacer en el partido gubernamental y en el PSOE, que se negó a apoyar la iniciativa nacionalista.

J. L. M.

### HOY TAMPOCO HABRA REUNION DEL CONSEJO GENERAL

Bilbao, 1. (Efe.) — Mañana, lunes, no habrá reunión del Consejo General Vasco, debido, según explicó el consejero secretario, a la actividad y participación de las fuerzas políticas en los debates del Senado.

Este Consejo, aplazado dos sesiones consecutivas por el motivo citado, debía celebrarse mañana en San Sebastián.

El consejero secretario afirmó que aún no se había concretado la posibilidad de que fuera el Consejo quien participase como interlocutor en las negociaciones sobre la disposición adicional a la Constitución.

### COMUNIDADO DEL COMITE NACIONAL DE EUSKADI DE LA ORT

La masiva afluencia de gente a las manifestaciones del sábado, han celado patente la voluntad del pueblo vasco por el mantenimiento de la disposición adicional de los Fueros, tal como quedó redactada en la Comisión Constitucional del Senado, y por la consecución de los derechos nacionales.

Asimismo, nuestro partido valora como muy positiva la voluntad de unidad con el resto de los pueblos de España, recogida en el comunicado final. Esta unidad de los trabajadores y pueblos de todo el Estado es la garantía para avanzar en la conquista de las libertades democráticas y nacionales.

Nuestro partido reitera la necesidad de unir la lucha por las reivindicaciones de los trabajadores a la lucha por la conquista de los derechos nacionales, a la vez que señalamos que con la unidad del pueblo vasco y de todos los pueblos del Estado y con el apoyo de Euskadi al avance que supone la Constitución, abriremos el camino para solucionar los graves problemas que en estos momentos tiene planteados nuestro pueblo.

Bilbao, 1 de octubre de 1978.

### DOMUNICADO SOBRE LAS JORNADAS DE TRABAJO DEL CONSEJO REGIONAL DE GUIPUZCOA DEL PARTIDO CARLISTA DE EUSKADI (EKA)

Con la asistencia de Carlos Gomisera y Laura Pastor, secretaria federal de organización y de cultura, respectivamente se han celebrado en San Sebastián, durante este fin de semana, las Jornadas de Trabajo del Consejo Regional de Guipúzcoa.

En estas jornadas se han tratado los siguientes temas:

Análisis del momento político actual.

—Estrategia política del partido.

—Táctica política.

—Y actividades políticas concretas a corto plazo.

Las reuniones se interrumpieron para acudir a la manifestación por la reintegración de los derechos forales, el sábado por la tarde.

En la mañana del domingo, ha tenido lugar una reunión de la asamblea de Guipúzcoa, en la que se han ratificado y renovado los cargos del Comité político. Se han incorporado al mismo Visitación Madina y Fernando Sánchez.

Estos días de trabajo tendrán como punto final la rueda de prensa del lunes, en los locales del Partido Carlista de San Sebastián.

# EUGENIUSZ FRANKOWSKI ETA EUSKAL ETNOGRAFIA

Gure mende honen hasieratik datorkigu etnografia lanen bilkortze eta hobetzea eta inoiz uste izan nuen halan zientifikoki hasi zen Telesforo Arantzadik bere lehen harremanak, zientzia honetan, Eugeniusz Frankowski zenogandik edo ez ote zituen, baina egun batez J. M. Barandiaranek eman zizkidan argitasunak besterik zioten. T. Arantzadik Frankowski-rekiko harremanak, honek Penintsulan 1917-20 urteetan egin zituen ikerketetatik omen zituen.

Iragan urtailean Barsobia-ra (Warszawa) heldu nintzenean, E. Frankowski-ren berri jakiteko eta Jan Braun irakasleo ezagutzeko gogo bizia neroman nuen. Zer poza eraman nuen Kultur Ministeriouan Plastika Arteen buru den J. Przemoczny jaunari Frankowski-z galdetu eta bere irakasle izan zela erantzun zidanean. Gure elkarrizketak atseginagoak izateko ezingo nuen aurkitu hura baino bide hoberik. Izan ere, gure herrian etnografiaz eta etnologiaz arduratu garenoa urteon nork ez ditugu ezagutzen Frankowski-ren lanak? Eugenio Frankowski-k, Eusko-Ikaskuntza sortu zelarik honen deiari ongi erantzun zian eta 1919an etnologiazko ikastaroa eman zuen Bilbon, hitzaldiak, bata zen metodologiaroa eta bestea zen sinesteka usatioen sistematizatzeaz. Hitzaldiak Euskal-Ikaskuntzak bi liburuxkotan argitaratu zituen eta gure egunak arte oinarrizkotzat erabili ditugu, T. Arantzadi, J. M. Barandiaran eta J. Caro Barojaren lan eta erakustekin batean.

Polonian, Euskadi Margolaritzan 78 erakustaketaren aurkezpena egiteko Bytom-era ostera egin genuen J. Elua, J. L. Goenaga eta hirurak, eta berriz Barsobia-ra itzultzean, hemenga Unibertsitatean ezagutu genituen Jan Ienkiewicz eta Jan Braun, Katedra Iberystyki-ko irakasleak. Lehenak oso angi izekien gaztelera eta bigarrenak, gazteleraz gainera, euskara ere bai, lapurtar jatorrez. Duela hiru urte ireki omen zuten Katedra hau, lehenik gaztelera eta Espainiako kultur orokorra irakasteko. Katedra Iberystyki delako hori haziaz, bi urte daroate katalana erakusten eta igaz hasi ziren euskararekin. Hau, Braun jaunok daroa, Indoeuropear ez diren hizkuntzen irakaste denez eta euskara oso angi ikasia duenez. Pozik aurkitu genuen lehen ikastaroaren ondorioz. Oraindik ez dute aski materia esku artean, liburutegia oberastu beharra dute. Orain arte, gramatikaz eta autore ezagun baten lanekin batlatzen dira eta euskarazko ikastaroan J. Barbier-en poesiak eta ipuiak erabili dituzte Irakurgai eta aztergai.

Biblioteka tipi hartan, euskarazko liburu gutti batzuek artean, Azkueren hiztegia zuten, «Diccionario Vasco-Español-Francés» (1905-6), Baina, hara zer ustekabe eraman nuen hiztegieren bi tomoak. Eugenio Frankowskirenak izan zirela ikusteaz. Jan Braun-ekin galditu nintzen berak Frankowski izenaren hezkuntzazko fitxa igortzeko eta nik bertara honen bibliografia. Euskal-Herriagatik heinbeste egin zuenaren memoria ona hemen izan dezagun eta andoko belounaldietan elkarrekiko harremanetan jarroitzeko asmoz.

Eugeniusz Frankowski Barsobia-tik ekialdera dagoen Siedlce hirian sortu zen 1884. urteko irailaren 21ean. Ustez dut Cracovia-ko Unibertsitatean egingo zituela bere ikaskotak, zeren hemen berak Antropologia Mintegian laguntzaile zela eorri beizen Euskal-Herria eta lehen fruitutzat dugu «Exploraciones etnográficas en los Provincias Vascongadas y Navarra», 1917an argitaratua. Honen ondotik etorriko ziren gero Penintsulako lan handi haiek, «Horreas y palafitos de la Península Ibérica» (1918) eta «Estelas discoideas de la Península Ibérica» (1920). Eta, behar bada lan horiek zituen doktoradutzaroko. Arkeologia eta Antropologiaz Doktor titulatu zen 1921. urtean Cracovia-ko Unibertsitetik.

Arestian esan bezala, 1919ko abenduaren 13 eta 20an ikastaro eraz eman zituen bi hitzaldi Bilbon, Eusko-Ikaskuntzak deituta eta elkargo honek bi liburuxkotan argitaratu zituen: «Sistematización de los ritos en las ceremonias populares» eta «Los métodos de la etnología» deritzatenak, 1920. urtean argitaratuak. Jakintza honetaz Graebner eta W. Schmidt alemanak eta S. Poniatowski polakoak jarritako metodologiak erabili zituen elkarritzat eta hemen bertan etnologiazko eskola bat sortzeko lagungarri izan diren. Handik urte batera hasiko baizen J. M. Barandiaran «Anuario de Eusko-Folklores» argitaratzen.

Barsobiako Unibertsitatean etnografia eta etnologiako habilitazioa eman zioten 1922an. 1926-an Poznanio-ko (Poznan) Unibertsitatean Etnografiako katedran irakaile sartu zen.

1930an Bergaran herri artearri buruzko bilturrak eratu zituen Eusko-Ikaskuntzak eta han eman zuen hitzaldi jakingarri bat, «Cuestiones generales acerca del arte popular vasco» titupean, 1934 bilturrak hartako bilduman argitaratuko zena, 3/17 orrialdeetan. Gérat hartarako, Poznaniako irakaste izateaz gainera Barsobia-ko Etnografia Museoko zuzendaria zen. Etnografiaz zuen jakintza sakon eta zabalagatik, gaur oraindik ere oinarrizkotzat joten dugu Bergaran eman zuen hitzaldi hura, gure herritar artzak estudiatzeko.

Badu beste lan bat ere, guk dakiguneaz, Euskal-Herriko etnografiaz Polonian bertan argitaratu zuen liburu bateau. Liburu honen izenburua: «Regiony Hiszpanija (Poznan, 1933).

Gerratetik aparaz izan dugu bere berririk, baina J. Braunri esker jakin dut 1957an «Professor emeritus» izendatua izan zela eta Poznanion bertan hil zela 1962ko otsailaren 8an. Bere alarguna, Dr. Maria Frankowska, gal bersean irakaste zena, oraindik bizi da Poznan delako hiri hartan.

Lehenago F. Mendozak Euskalerriaren alden (1921) eta P. Garmendiak RIEV-en (1953) eman zituzten Eugeniusz Frankowski-ri buruzko zenbait berri, baina hauek osatzea merezi zuen gure etnologia eta etnografia ikerketarako hainbeste jakintzan eskaini zigun jaun honen oroiz eta ohorez.

---

Los investigaciones en el campo de la Etnografía y Etnología vasca, con rigor científico, se remontan al comienzo del presente siglo, siendo el principal promotor Telesforo de Aranzadi. Pero tampoco debemos olvidarnos de las aportaciones del polaco Eugeniusz Frankowski (1884-1962) cuyas primeras investigaciones en la Península coincidieron circunstancialmente con el nacimiento y puesta en marcha de la Sociedad de Estudios Vascos.

A la sazón, Frankowski era ayudante del Instituto Antropológico de la Universidad de Cracovia —donde se doctoró en arqueologia y antropología, en 1921— y realizó aquellos magníficos trabajos sobre hórreos, palafitos y estelas discoideas de la Península Ibérica, y fue requerido por Eusko-Ikaskuntza, Sociedad de Estudios Vascos, para dar conferencias en Bilbao, en diciembre de 1919, sobre sistematización de los ritos usados en las ceremonias populares y sobre los métodos de la etnologia. Conferencias que meses más tarde pronunciaría en el Ateneo de Madrid. Con las mismas introduce los sistemas y métodos de trabajo que se venían empleando en la Europa central.

Frankowski, durante los últimos años de su vida, ejerció de profesor de etnografía en la Universidad de Poznan (Poznania), y de director del Museo Etnográfico de Varsovia. Al V Congreso de Estudios Vascos, celebrado en 1930, aportó otra interesante conferencia sobre cuestiones generales acerca del arte popular vasco, cuyo contenido aún hoy no tiene desperdicio alguno. Y, en 1933, dio a la luz en Poznan su obra «Regiony Hiszpanija».

El pasado mes de julio, con ocasión de un viaje a Polonia, visité la Cátedra Ibérica que funciona en la Universidad de Varsovia, donde se imparten las enseñanzas de las lenguas y culturas castellana, catalana y vasca. Entre otras sorpresas, vi que utilizaban el Diccionario de Azkue, que perteneció a E. Frankowski, y por el profesor Jan Braun, que habla correctamente el vascuence, supe de su fallecimiento en 1962.

Sirvan estas líneas para recordar al finado investigador que con día honor debe figurar entre los pioneros de los estudios etnográficos y etnológicos vascos.

JUAN SAN MARTIN

Centro Cultural Femenino
NAZARET
ESCUELA TECNICO PROFESIONAL ADMINISTRATIVA
CURSO PARA PROFESORADO DE EUSKERA
● Impartido por YON OÑATIBIA
● Preferentemente dirigido a profesores euzkaldunes de E.G.B.
● OBJETIVO: Preparación para la obtención del Título de la Escuela Oficial de Idiomas.
Información e inscripciones:
Secretaría del Centro
Fuenterrabía, 11 Teléfono: 42.67.56
SAN SEBASTIAN

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA